



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Betriebsanleitung

Operating instruction

Mode d'emploi

KERN MLB-A03/A11

Version 2.1

02/2008

Deutsch

English

Français

MLB-A03/A11-BA-0821

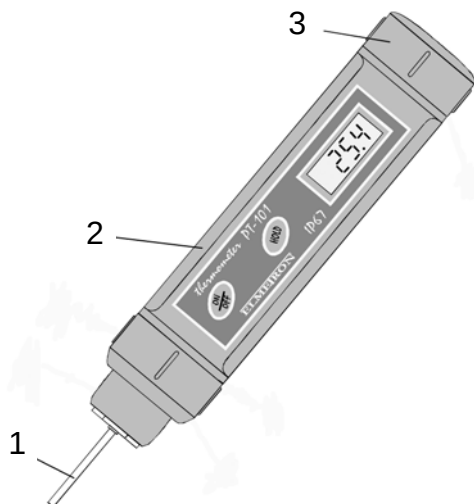


KERN MLB-A03/A11

Version 2.1 02/2008

Betriebsanleitung Temperaturkalibrierset

Übersicht:



- 1: Messfühler
- 2: Gehäuse
- 3: Abdeckung Batteriefach

Technische Daten:

Messbereich	-70 – 200 °C	
Ablesbarkeit	0,1 °C	
Anzeigegegenauigkeit	± 0,2°C	
Fühlermessgenauigkeit	Bereich	
	-70 - 0°C	± 0,9°C
	0 - 100°C	± 1,0°C
	100 - 200°C	± 1,5°C
	200 - 400°C	± 3,0°C
Batterien	3 Stück LR44, 1,5 V	
Batteriedauer	150 Std.	
Gewicht	75 g	
Abmessungen	L = 143 mm, Ø 26 mm	

Betrieb:

Gerät mit der **ON/OFF**-Taste einschalten. Das Gerät führt einen Selbsttest durch. Nach ca. 2 sec befindet sich das Gerät im Messmodus. Im Display erscheint der höchst gemessene Wert in °C.

Gerät mit der **ON/OFF**-Taste ausschalten bzw. wird die **HOLD**-Taste innerhalb von 10 min nicht betätigt, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

HOLD-Modus: Drücken Sie die **HOLD**-Taste, um in den Stillstands-Modus zu gelangen. Das Zeichen "**HLD**" erscheint in der Anzeige. Wenn der Stillstands-Modus aktiviert ist, hält das Thermometer den aktuellen Wert auf der Anzeige und stoppt alle nachfolgenden Messungen. Die Anzeige wechselt ständig von „HLD“ auf den gehaltenen Wert. Mit erneutem Tastendruck „**HOLD**“ (in der Anzeige erscheint kurz „**Con**“) werden die Messungen wieder fortgesetzt.

Instandhaltung:

Ersetzen der Batterie:

Erscheint in der Anzeige „Lo“, ist ein Batteriewechsel nötig. Um die Batterien auszutauschen, öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs. Entfernen Sie die alten Batterien und legen Sie die neuen Batterien wie folgt ein:



Danach die Abdeckung wieder befestigen.



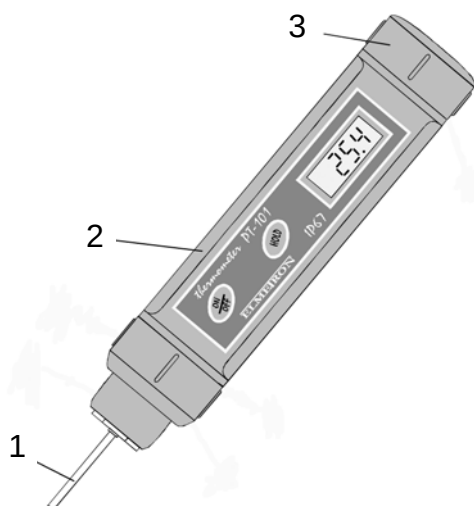
KERN MLB-A03/A11

Version 2.1 02/2008

Operating Instructions

Temperature calibration set

Overview:



- 1: Measuring sensor
- 2: Housing
- 3: Cover battery compartment

Technical data:

Measuring range	-70 – 200 °C	
Readability	0.1 °C	
Display exactness	± 0.2°C	
Sensor measuring exactness	Range	
	-70 - 0°C	± 0,9°C
	0 - 100°C	± 1,0°C
	100 - 200°C	± 1,5°C
	200 - 400°C	± 3,0°C
Batteries	3 items LR44, 1.5 V	
Battery life	150 hrs.	
Weight	75 g	
Dimensions	L = 143 mm, Ø 26 mm	

Running time:

Switch-on unit using the **ON/OFF**-key. The unit will carry out a self-test. After approx. 2 sec the unit is in the measuring mode. In the display appears the highest measured value in °C.

Switch-off the unit via the **ON/OFF**-key, or if the **HOLD**-key is not actuated within 10 minutes, the unit switches off automatically.

HOLD mode: Press the **HOLD**-key to reach the standstill mode. The icon "**HLd**" appears in the display. When the standstill mode is activated, the thermometer remains with the current value on the display and stops all subsequent measurements. The display changes always from „HLD“ to the held value.
By pressing the „**HOLD**“ key anew, (in the display appears briefly „**Con**“), the measurements will be continued.

Maintenance:

Replacement of battery:

If in the display appears „Lo“, it is necessary to change the battery. In order to change the batteries, open the cover of the battery compartment. Remove the old batteries and place the new ones as follows:



Then refit the cover.



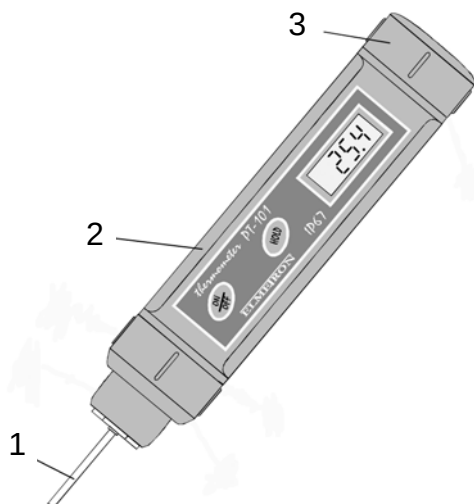
KERN MLB-A03/A11

Version 2.1 02/2008

Mode d'emploi

Kit de calibrage de température

Aperçu:



- 1: Capteur
- 2: Boîtier
- 3: Couverture compartiment de batteries

Caractéristiques techniques :

Plage de mesure:	-70 – 200 °C	
Lisibilité	0,1 °C	
Précision d'affichage	±0,2°C	
Précision de mesure du capteur	Plage	
	-70 - 0°C	± 0,9°C
	0 - 100°C	± 1,0°C
	100 - 200°C	± 1,5°C
	200 - 400°C	± 3,0°C
Batteries	3 unités LR44, 1,5 V	
Durée des batteries	150 h	
Poids	75 g	
Dimensions	L = 143 mm, Ø 26 mm	

Fonctionnement:

Mettez l'appareil en marche sur la touche **ON/OFF**. L'appareil effectue un contrôle automatique. Après env. 2 sec l'appareil se trouve dans le mode de mesure.

Sur l'affichage apparaît la valeur la plus haute mesurée en °C.

Mettre l'appareil à l'arrêt à l'aide de la touche **ON/OFF** ou bien si la touche **HOLD** n'est pas enfoncée dans un délai de 10 min, l'appareil se met hors circuit automatiquement.

Mode HOLD: Appuyez sur la touche **HOLD** pour accéder au mode d'arrêt. Le symbole "**HLD**" apparaît sur l'affichage. Si le mode d'arrêt est activé, le thermomètre maintient la valeur actuelle sur l'affichage et arrête toutes les mesures suivantes. L'affichage change toujours de „HLD“ à la valeur maintenue.

En appuyant de nouveau sur la touche „**HOLD**“ (dans l'affichage apparaît „**Con**“ un court instant), les mesures sont continuées.

Entretien:

Remplacer la batterie:

Si dans l'affichage apparaît „Lo“, il faut changer la batterie. Pour changer les batteries, ouvrez la couverture du compartiment de batteries. Enlevez les vieilles batteries et placez les nouvelles comme suit:



Resserrez ensuite la couverture.